



Remote control
Fernbedienung
Afstandsbediening
Télécommande
Pilot zdalnego sterowania
Mando a distancia

HE844 - HE844A - HE844Z



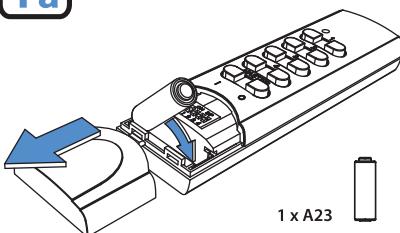
Specifications:

Remote control battery: 12V, type CR 23A (incl.).
Channels: 4

CE + R&TTE APPROVED
433.92MHz.

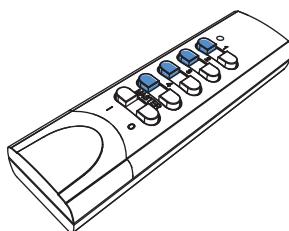
www.elro.eu

1a



GB

2a



D

3a

NL

4

5a

F

Préparation avant utilisation

a Enlevez le plastique et insérez la batterie.

Liaison de votre émetteur (HE844 (A)) à un récepteur

Mettez votre récepteur en mode de liaison, suivez les instructions du récepteur.

Appuyez sur un bouton à gauche que vous souhaitez lier (1, 2, 3, 4). Ainsi, la LED du récepteur est éteinte.

Utilisation d'un récepteur

a Appuyez sur les boutons de gauche et de droite (1, 2, 3, 4) pour activer et désactiver tous les récepteurs séparément. Appuyez sur les boutons « I » et « O » sur le maître master (fonctionne uniquement avec la série HE800) pour activer et désactiver tous les récepteurs d'un coup.

(en option) Utilisation d'un récepteur de variateur

a Appuyez sur le bouton « I » pour activer le variateur au dernier niveau d'atténuation réglé.
b Appuyez sur « O » pour désactiver le variateur
c Une fois que le variateur est activé : Appuyez brièvement sur « I » pour tamiser la lumière et réappuyez sur « I » pour arrêter l'atténuation.

dissociation d'un lien

Mettez votre récepteur en mode de liaison, suivez les instructions du récepteur.

a Appuyez sur un bouton à droite que vous souhaitez dissocier (1, 2, 3, 4). Ainsi, la LED du récepteur est éteinte.

PL

Przygotowanie do użytkowania

a Zdejmij plastikową osłonę i włożyć baterię

Kojarzenie nadajnika (HE844 (A)) z odbiornikiem

Przelączyc odbiornik w tryb kojarzenia, postępując zgodnie z zaleceniami zawartymi w instrukcji obsługi odbiornika.

Nacisnąć przycisk po lewej stronie, który ma zostać skojarzony (1, 2, 3, 4). Na tym etapie dioda LED nadajnika jest wyłączona.

Obsługa nadajnika

a Chcąc włączyć i wyłączyć wszystkie odbiorniki osobno, należy nacisnąć lewy i prawy przycisk (1, 2, 3, 4). Chcąc włączyć i wyłączyć wszystkie odbiorniki równocześnie, należy nacisnąć przyciski „I”, „O” na głównym urządzeniu (działa wyłącznie w przypadku serii HE800)

(Opcja) Obsługa odbiornika ściemniacz

a Chcąc włączyć ściemniacz na ostatnim ustawionym poziomie ściemniania należy nacisnąć „I”.
b Chcąc wyłączyć ściemniacz należy nacisnąć „O”.
c Gdy ściemniacz jest włączony: na krótko nacisnąć „I” aby ściemnić światło; ponownie nacisnąć „I”, aby wyłączyć ściemnianie.

Rozłączanie połączenia

Przelączyc odbiornik w tryb kojarzenia, postępując zgodnie z zaleceniami podanymi w instrukcji obsługi odbiornika.

a Nacisnąć przycisk po prawej stronie zależnie od odbiornika, który ma zostać odłączony (1, 2, 3, 4). Na tym etapie dioda LED odbiorników jest wyłączona.

E

Preparación para el uso

a Quite el plástico e introduzca la pila.

Conectar el transmisor (HE844 (A)) a un receptor

Ponga el receptor en la modalidad de conexión, siga las instrucciones del manual del receptor.

Pulse el botón de la parte izquierda que quiera conectar (1, 2, 3, 4). Con esto la luz LED del receptor permanecerá apagada.

Funcionamiento de un receptor

a Pulse los botones de la derecha y de la izquierda (1, 2, 3, 4) para activar y desactivar todos los receptores por separado. Pulse los botones “I” y “O” en el máster (solo funciona con la serie HE800) para activar y desactivar todos los receptores simultáneamente.

(Opcional) Funcionamiento de un receptor atenuador

a Pulse el botón “I” para activar el atenuador en el nivel de atenuación seleccionado la última vez que se haya utilizado.
b Pulse “O” para desactivar el atenuador.
c Cuando el atenuador esté activado: pulse “I” brevemente para atenuar la luz; pulse “I” de nuevo para detener la atenuación.

Desconectar un enlace

Ponga el receptor en la modalidad de conexión, siga las instrucciones del manual del receptor.

a Pulse el botón de la parte derecha que quiera desconectar (1, 2, 3, 4). Con esto la luz LED del receptor permanecerá apagada.



Fjärrkontroll
Fjernkontroll
Τηλεχειριστήριο
Dálkový ovladač
Távirányító
Telecomandă

HE844 - HE844A - HE844Z

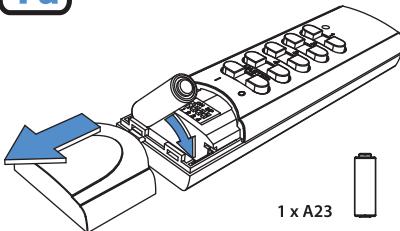


- EL** For the document of conformity go to www.elro.eu or scan the QR code
- D** Die Konformitätserklärung finden Sie auf www.elro.eu oder scannen Sie den QR-Code
- NL** Ga naar www.elro.eu voor het document van conformiteit of scan de QR code
- FR** Pour le document de conformité, visitez www.elro.eu ou scannez le code QR
- PL** Certyfikat zgodności można pobrać ze strony internetowej www.elro.eu. Można również zeskansować kod QR.
- E** Para ver el documento de conformidad, visite www.elro.eu o digitalice el código QR
- S** Försäkran om överensstämmelse finns på www.elro.eu eller om du skanner av QR-koden
- NC** For samsvarsdokument, gå til www.elro.eu eller skann QR-koden
- GR** Για τη δήλωση ουμάριψης επικεφέτε τη διεύθυνση www.elro.eu ή σφράγιστε το κωδικό QR
- CZ** Pro dokument o shodě přejděte na stránky www.elro.eu, nebo načtěte QR kód
- HU** Az azonosításhoz dokumentumát látogasson el a www.elro.eu weboldalra, vagy szkenelje be a QR kódot
- RO** Pentru documentul de conformitate mergeți la www.elro.eu sau scanări codul QR



Document of conformity

1a



S

- 1** Förberedelse för användning
 - a Ta bort plasten och sätt i batteriet.
- 2** Länka din sändare (HE844 (A)) till en mottagare

Ställ in mottagaren i länkningsläget, följ anvisningarna i mottagarens bruksanvisning.

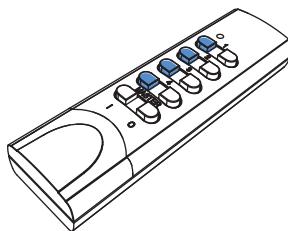
Tryck på en av knapparna på vänster sida som du vill länka (1, 2, 3, 4). Mottagarens lysdiod ska då inte lysa.

- 3** Använda en mottagare
 - a Tryck på vänstre respektive höger knappar (1, 2, 3, 4) för att sätta på och stänga av alla mottagare separat. Tryck på knapparna „I“ och „O“ på huvudheten (fungerar endast med HE800-serien) för att sätta på och stänga av alla mottagare samtidigt.
- 4** (Tillval) Använda en dimmarmottagare
 - a Tryck på knappen „I“ för att sätta på dimmern på den senast använda nivån.
 - b Tryck på „O“ för att slänga av dimmern.
 - c När dimmern är på: tryck långt på „I“ för att dämpa belysningen, tryck på „I“ igen för att stoppa dämpningen.
- 5** Avlänka en länk

Ställ in mottagaren i länkningsläget, följ anvisningarna i mottagarens bruksanvisning.

 - a Tryck på en av knapparna på höger sida som du vill avlänka (1, 2, 3, 4). Mottagarens lysdiod ska då inte lysa.

2a



NO

- 1** Klargöring for bruk
 - a Fjern plasten og sett inn batteriet.
- 2** Tilkobling din sender (HE844 (A)) til en mottaker

Skift mottakeren din i koblings-modus, følg brukermanualen til mottakeren.

Trykk på en bryter på venstre side som du ønsker å forbinde (1, 2, 3, 4). Med dette er LED-lyset til mottakeren av.

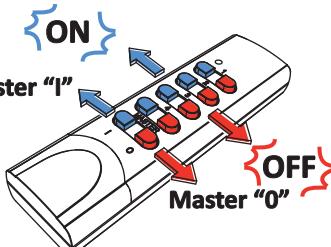
- 3** Drift av en mottaker

Trykk venstre og høyre brytere (1, 2, 3, 4) for å slå alle mottakerne av og på hver for seg. Trykk på „I“- og „O“-bryter på masterenheten (virker bare med HE800-seriene) for å slå på eller av alle mottakerne på en gang.
- 4** (Alternativt) Drift av en dimmer-mottaker
 - a Trykk på „I“-knappen for å slå på dimmern på sist innstilte dimmernivå.
 - b Trykk på „O“ for å slå av dimmern.
 - c Når dimmern er slått på: trykk kort på „I“ for å dimme lyset; Trykk en gang til på „I“ for å stoppe dimmingen.
- 5** Frakobling av en link

Skift mottakeren din i koblings-modus, følg brukermanualen til mottakeren.

 - a Trykk på en bryter på høyre side som du ønsker å frakoble (1, 2, 3, 4). Med dette er LED-lyset til mottakeren koblet ut.

3a



GR

- 1** Προετοιμασία χρήστη
 - a Αφαιρέστε το πλαστικό κάλυμμα και εισάγετε τη μπαταρία.
- 2** Σύνδεση του πομπού σας (HE844 (A)) με δέκτη

Γιρίζτε το δέκτη σας σε λεπτουργία σύνδεσης, ακολουθήστε τις οδηγίες του εγχειριδίου του δέκτη.

Πλέστε ένα από τα πλήκτρα της αριστερής πλευράς που θέλετε να συνδέσετε (1, 2, 3, 4). Με αυτή την ενέργεια, απενεργοποιείται η LED του δέκτη.

- 3** Χειρισμός του δέκτη
 - a Πλέστε τα αριστερά και δεξιά πλήκτρα (1, 2, 3, 4) για να ενεργοποιήσετε και να απενεργοποιήσετε όλους τους δέκτες ξεχωριστά. Πλέστε τα κεντρικά πλήκτρα „I“ και „O“ (ισχύει μόνο για τη σειρά HE800) για να ενεργοποιήσετε και να απενεργοποιήσετε όλους τους δέκτες μαζί.
- 4** (Προαιρετικό) Χειρισμός δέκτη ροοστάτη
 - a Πλέστε „I“ για ενεργοποίηση του ροοστάτη στο τελευταίο επίπεδο.
 - b Πλέστε „O“ για απενεργοποίηση του ροοστάτη.
 - c Όταν ο ροοστάτης είναι ενεργοποιημένος πλέστε σύντομα „I“ για να χαρμηλώσετε την ένταση του φωτός. Πλέστε ξανά „I“ για να σταματήσετε το χαρμηλώμα της έντασης του φωτός.
- 5** Απενεργοποίηση σύνδεσης

Γιρίζτε το δέκτη σας σε λεπτουργία σύνδεσης, ακολουθήστε τις οδηγίες του εγχειριδίου του δέκτη.

 - a Πλέστε ένα από τα πλήκτρα της δεξιάς πλευράς που θέλετε να αποσυνδέσετε (1, 2, 3, 4). Με αυτή την ενέργεια, απενεργοποιείται η LED του δέκτη.

4



Dim

CZ

- 1** Příprava k použití
 - a Sejměte umělou hmotu a vložte baterii.
- 2** Spárování vysílače (HE844 (A)) s přijímačem

Přepněte vás přijímač do režimu spárování, postupujte dle příručky k přijímači.

Stiskněte tlačítko na levé straně, které chcete spárovat (1, 2, 3, 4). V této chvíli nebude LED dioda na přijímači svítit.

- 3** Manipulace s přijímačem
 - a Stiskněte levá a pravá tlačítka (1, 2, 3, 4) a zapněte a opět vypněte postupně všechny spínače. Na hlavním spínači stiskněte tlačítka „I“ a „O“ (funguje pouze se sérií HE800), najeďou zapněte a vypněte všechny přijímače.

- 4** (Volitelné) Manipulace s přijímačem stmívače
 - a Stiskem tlačítka „I“ zapněte stmívač na poslední nastavenou tlumenou úroveň.
 - b Stiskem „0“ stmívač vypněte.
 - c Jakmile je stmívač zapnut: krátce stiskněte „I“ pro stmívání světla; Opětovným stiskem „I“ stmívání zastavíte.

- 5** Zrušení spárování

Přepněte vás přijímač do režimu spárování, postupujte dle příručky k přijímači.

 - a Stiskněte tlačítko na pravé straně, u kterého chcete zrušit spárování (1, 2, 3, 4). V této chvíli nebude LED dioda na přijímači svítit.

H

- 1** Használat előtt
 - a Távolítsa el a műanyagot, majd helyezze be az elemet.
- 2** Transzmitter (HE844 (A)) összekapcsolása a vevőegységgel

Kapcsolja a vevőegységet kapcsolás módba, kövesse a vevőegység használati utasításának pontjait.

Nyomjon meg a bal oldalon egy gombot, amelyet össze akar kapcsolni (1, 2, 3, 4). Ezzel a vevőegység LED jelzése kialszik.

- 3** Vevőegység működtetése
 - a Nyomja meg a jobb és bal oldali gombokat (1, 2, 3, 4), hogy külön-külön be- és kikapcsolja a vevőegységeket. Nyomja meg az „I“-és az „O“-gombokat a főegységen (cask a HE800 szériával mikrokódik), hogy valamennyi vevőegységet egyszerre be- vagy kikapcsoljan.

- 4** (Optional) A homályosító vevőegység működtetése
 - a Nyomja meg az „I“-t a homályosítón az előző homályosítás beállításához.
 - b Nyomja meg az „O“-t a homályosító kikapcsolásához.
 - c Amikor a homályosító van kapcsolva: röviden nyomja meg az „I“-t a fény homályosításához; Nyomja meg az „I“-t újra a homályosítás megállításához.

- 5** Összekapcsolás megszüntetése

Kapcsolja a vevőegységet kapcsolás módba, kövesse a vevőegység használati utasításának pontjait.

 - a Nyomjon meg a jobb oldalon egy gombot, amelyet szét akar kapcsolni (1, 2, 3, 4). Ezzel a vevőegység LED jelzése kialszik.

Ajánljuk, hogy a vevőegységet szét akarja kikapcsolni.

- 1** Pregătirea pentru utilizare
 - a Se scoate plasticul și se introduc bateriile.
- 2** Conectarea/Deconectarea transmisiatorului (HE844 (A)) la/de la receptor

Comutați receptorul la modul de conectare, urmăriți manualul receptorului.

Apăsați un buton din partea stângă pe care vreți să-l conectați (1, 2, 3, 4). Led-ul receptorului este oprit.

- 3** Utilizarea receptorului
 - a Apăsați butoanele din stângă și dreapta (1, 2, 3, 4) pentru a porni și a opri separat receptoarele. Apăsați butoanele „I“ și „O“ de pe comutatorul principal (funcționează doar cu seria HE800) pentru a porni și a opri receptoarele concomitent.

- 4** Utilizarea receptorului de atenuare (Optional)
 - a Apăsați butonul „I“ pentru a porni atenuatorul de pe ultimul nivel de setare a atenuării.
 - b Apăsați pe „O“ pentru a opri atenuatorul.
 - c Când atenuatorul este pornit: apăsați scurt pe „I“ pentru a diminua lumina; Apăsați pe „I“ din nou pentru a opri atenuarea.

- 5** Deconectarea unei legături

Comutați receptorul la modul de conectare, urmăriți manualul receptorului.

 - a Apăsați un buton din partea dreaptă pe care vreți să-l conectați (1, 2, 3, 4). Led-ul receptorului este oprit.



Plug-in switch
Schaltsteckdose
Plug-in schakelaar
Interrupteur enfichable
Wyłącznik wtyczkowy
Interruptor de enchufe

HE874 - HE874A



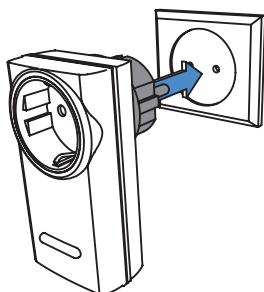
Specifications:

AC Input Voltage: 220V~240V, 50/60Hz.
 Maximum distance (meters): 50.
 Maximum power (Watts): 1000W.
 Operating temperature: -10~50°.

CE + R&TTE APPROVED
433.92MHz.

www.elro.eu

1a



GB

1 Preparation for use

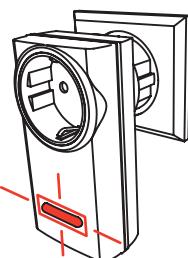
- a Insert the receiver (HE874 (A)) to the wall outlet.

2 Linking your transmitter to a receiver

- a The red LED should be continuously burning. This happens once the receiver is inserted to the wall outlet.
- b Press and hold the LEARN button for two seconds and then release it.
- c During this operation the LED starts to blink. Your receiver is now switched in the linking mode. **Attention: the LED should blink only after releasing. If the LED starts blinking during pressing then there will be no linking.**

Linking your transmitter to a receiver. Follow the manual of your transmitter. Attention: it is possible to link a receiver to multiple transmitters, six memory positions are available.

2a



ON

D

1 Benutzung vorbereiten

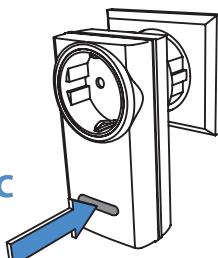
- a Stecken Sie den Empfänger (HE874 (A)) in die Steckdose.

2 Pairing des Senders mit einem Empfänger

- a Die rote LED leuchtet, wenn Sie den Empfänger in die Steckdose stecken.
- b Halten Sie die ÜBERNAME-Taste für zwei Sekunden gedrückt.
- c Während dieser Zeit blinkt die LED. Ihr Empfänger befindet sich nun im Pairingmodus. **Achtung: Die LED blinkt erst, nachdem Sie die Taste losgelassen haben. Blinkt die LED, während Sie die Taste noch gedrückt halten, dann ist ein Pairing nicht möglich.**

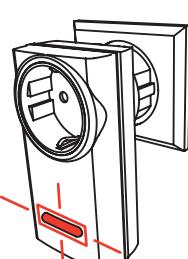
Pairing des Senders mit einem Empfänger. Folgen Sie den Anleitungen für den Sender. Achtung: Pairing eines Empfängers mit mehreren Sendern ist möglich, es stehen sechs Speicherstellen zur Verfügung.

2b



2 sec

2c



Flash

NL

1 Voorbereiding voor gebruik

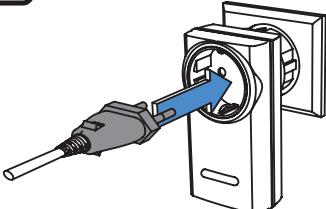
- a Plaats de ontvanger (HE874 (A)) in het stopcontact.

2 Uw ontvanger aan een zender koppelen

- a De rode LED moet constant branden. Dit gebeurt zodra de ontvanger in het stopcontact is geplaatst.
- b Druk twee seconden op de LEARN knop en laat deze vervolgens los.
- c Bij deze handeling gaat de LED knipperen. Uw ontvanger bevindt zich nu in de koppelmodus. **Let op: de LED mag pas knipperen na het loslaten. Als de LED gaat knipperen tijdens indrukken dan wordt er niet gekoppeld.**

Koppel uw zender aan de ontvanger. Volg hiervoor de handleiding van uw zender. Let op: het is mogelijk om een ontvanger aan meerdere senders te koppelen, zes geheugenplaatsen zijn beschikbaar.

3a



F

1 Préparation avant utilisation

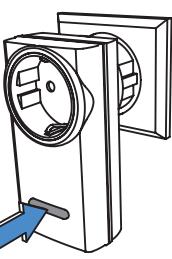
- a Branchez le récepteur (HE874 (A)) sur la prise murale.

2 Liaison de votre émetteur à un récepteur

- a La LED rouge doit être allumée en continu. Cela se produit dès que le récepteur est branché dans la prise murale.
- b Maintenez enfoncé le bouton d'apprentissage pendant deux secondes puis relâchez-le.
- c Pendant cette opération, la LED commence à clignoter. Votre récepteur est désormais en mode de liaison. **Attention : la LED ne doit clignoter qu'après relâchement du bouton. Si la LED commence à clignoter pendant l'appui, alors il n'y aura pas de clignotement.**

Liaison de votre émetteur à un récepteur. Consultez le manuel de votre émetteur. Attention : il est possible de lier un récepteur à plusieurs émetteurs, six mémoires sont mémorisables.

3b



6 sec

PL

1 Przygotowanie do użytkowania

- a Wtyczkę odbiornika (HE874 (A)) włożyć do gniazda sieciowego.

2 Kojarzenie nadajnika z odbiornikiem

- a Czerwona dioda LED powinna świecić ciągle. Dzieje się tak od chwili włożenia wtyczki nadajnika do gniazda sieciowego.
- b Naciśnij i przytrzymaj przycisk LEARN przez dwie sekundy, po czym zwolnij.
- c Podczas tej operacji dioda LED zacznie błyskać. Odbiornik pracuje teraz z trybem kojarzenia. **Uwaga: dioda LED powinna zacząć błyskać dopiero po zwolnieniu przycisku. Jeśli dioda LED zacznie błyskać w trakcie naciśkania przycisku, nawiązanie łączenia nie będzie miało miejsca.**

Kojarzenie nadajnika z odbiornikiem. Prosimy postępować zgodnie z zaleceniami dołączonymi do nadajnika. Uwaga: istnieje możliwość skojarzenia odbiornika z kilkoma nadajnikami, dostępnych jest sześć pozycji pamięci.

3c

Abtrennen vom Netz: Ziehen Sie den Empfänger aus der Steckdose.

E

1 Preparación para el uso

- a Introduzca el receptor (HE874 (A)) en el enchufe de la pared.

2 Conectar el transmisor a un receptor

- a La luz LED roja debe permanecer encendida continuamente. Esto ocurre cuando en receptor se introduce en el enchufe de la pared.
- b Mantenga pulsado el botón de APRENDIZAJE (LEARN) durante dos segundos y después suéltelo.
- c Durante esta operación la luz LED comenzará a parpadear. Esto indica que el receptor está conectado en la modalidad de enlace. **Atención: la luz LED debe parpadear solo después de soltar el botón. Si la luz LED comienza a parpadear cuando todavía está pulsando el botón, no se habrá producido la conexión.**

Conectar el transmisor a un receptor. Siga las instrucciones del manual del transmisor. Atención: es posible conectar un receptor con varios transmisores, ya que dispone de seis posiciones de memoria.

4b

Spanningsvrij maken: neem de ontvanger uit de contactdoos.

NL

3 De ontvanger gereed maken

- a Sluit een gewenst apparaat aan op de ontvanger en zorg ervoor dat het gewenste apparaat aan staat. De ontvanger is nu gereed voor gebruik.

4 Alle koppelingen ongedaan maken

- a De rode LED moet constant branden (zie stap 2a).
- b Druk zes seconden op de LEARN knop. Bij deze handeling gaat de LED knipperen (zie 2c).
- c Druk kort op de LEARN knop. De LED dooft en gaat vervolgens weer aan, alle koppelingen zijn ongedaan gemaakt.

Spanningsvrij maken: neem de ontvanger uit de contactdoos.

3 Hacer que el receptor esté listo

- a Conecte el dispositivo deseado al receptor y asegúrese de que esté encendido. El receptor estará ahora listo para ser utilizado.

4 Desconectar todas las conexiones

- a La luz LED roja deberá permanecer encendida continuamente (vea el paso 2a).
- b Mantenga pulsado el botón de APRENDIZAJE (LEARN) durante seis segundos. Durante esta operación la luz LED comenzará a parpadear (vea 2c).
- c Desequilibre brevemente el botón de APRENDIZAJE (LEARN). La luz LED se apagará y se volverá a encender, se habrán cancelado todas las conexiones.

Desconectar de la toma de corriente: extraiga el receptor del enchufe de la pared.



Stickkontaktsströmställare Plug-in-bryter Βυσματωτός διακόπτης Zásuvný vypínač Konnektor kapcsoló Comutator de conectare

HE874 - HE874A



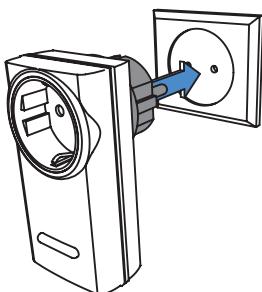
- EN** For the document of conformity go to www.elro.eu or scan the QR code
- DE** Die Konformitätserklärung finden Sie auf www.elro.eu oder scannen Sie den QR-Code
- NL** Ga naar www.elro.eu voor het document van conformiteit of scan de QR code
- FR** Pour le document de conformité, visitez www.elro.eu ou scannez le code QR
- PL** Certyfikat zgodności można pobrać ze strony internetowej www.elro.eu. Można również zeskansować kod QR.
- ES** Para ver el documento de conformidad, visite www.elro.eu o digitalice el código QR
- SV** Försökarn om överensstämmande finns på www.elro.eu eller du skannar QR-koden
- GR** Για τη δήλωση ουμάρισμάτος επικεφέτε τη διεύθυνση www.elro.eu ή σφράγιστε το κωδικό QR
- RO** Pro documentul de conformitate, vizitați www.elro.eu sau scană codul QR
- HU** Az azonosításiháztartási dokumentumot látogasson el a www.elro.eu vagy szkenneje be a QR kódot
- RO** Pentru documentul de conformitate mergeți la www.elro.eu sau scanări codul QR



Document of conformity

S

1a



1 Förberedelse för användning

- a Sätt in mottagaren (HE874 (A)) i vägguttaget.

2 Länk din sändare till en mottagare

- a Den röda lysdioden ska lysa kontinuerligt. Detta sker när mottagaren är insatt i vägguttaget.
- b Tryck in och håll inne knappen LEARN i två sekunder och släpp den sedan.
- c Nu ska lysdioden börja blinka, och din mottagare är då i länkningsläget. Observera: lysdioden ska inte börja blinka förrän efter att du släppt knappen. Om lysdioden börjar blinka medan du håller knappen intryckt blir det ingen länkning.

Länka din sändare till en mottagare. Följ anvisningarna i sändarens bruksanvisning. Observera: det är möjligt att länka en mottagare till flera sändare, det finns sex minnespositioner tillgängliga.

3 Lordningstillstånd av mottagaren

- a Anslut önskad enhet till mottagaren och se till att den önskade enheten är påslagen. Mottagaren är nu klar att använda.

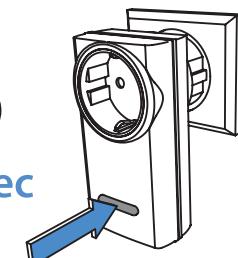
4 Avläckning av alla länkar

- a Den röda lysdioden ska lysa kontinuerligt (se steg 2a).
- b Tryck in och håll inne knappen LEARN i sex sekunder. Nu ska lysdioden börja blinka (se 2c).
- c Tryck lätt på knappen LEARN. Lysdioden släcks och tänds igen och alla länkar är nu avsläckade.

Bortkoppling från elnätet: tag ut mottagaren ur vägguttaget.

NO

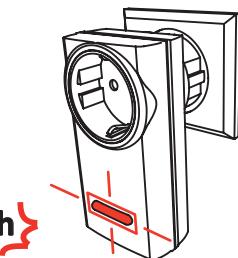
2b



ON

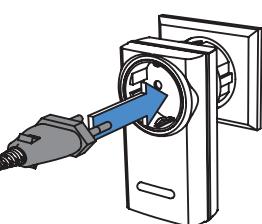
2 sec

2c



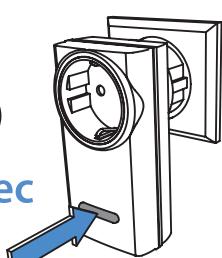
Flash

3a



GR

4b



1 Προετοιμασία χρήσης

- a Συνδέστε το δέκτη (HE874 (A)) σε επιτοίχιο ρευματοδότη.

2 Σύνδεση του πομπού σας με δέκτη

- a Η κόκκινη LED πρέπει να είναι σταθερά ενεργοποιημένη. Αυτό συμβαίνει μόλις ο δέκτης συνδέθει με επιτοίχιο ρευματοδότη.
- b Πίεστε και κρατήστε πατημένο για ένα δευτερόλεπτα το πλήκτρο KATAKΩΡΗΣΗΣ και στη συνέχεια αφήστε το.
- c Κατά τη διάρκεια αυτής της ενέργειας η LED αρχίζει να αναβοσθήνει. Ο δέκτης σας έχει πλέον μεταβεί στη λειτουργία σύνδεσης. Προσοχή: η LED θα πρέπει να αρχίσει να αναβοσθήνει μόνο αφού απελευθερώθει το πλήκτρο. Εάν η LED αρχίσει να αναβοσθήνει ενώ το πλήκτρο είναι πατημένο, δεν γραμματοποιείται σύνδεση.

Σύνδεση του πομπού σας με δέκτη. Ακολουθήστε το εγχειρίδιο του πομπού σας. Προσοχή: είναι δύνατη η σύνδεση ενός δέκτη με πολλούς πομπούς, διατίθενται έξι θέσεις μνήμης.

3 Προετοιμασία του δέκτη

- a Συνδέστε τη συσκευή που θέλετε στον δέκτη και βεβαιωθείτε ότι είναι ενεργοποιημένη. Ο δέκτης είναι πλέον έτοιμος για χρήση.

4 Απενεργοποίηση όλων των συνδέσεων

- a Η κόκκινη LED πρέπει να είναι σταθερά ενεργοποιημένη (βλέπε βήμα 2a).
- b Πίεστε και κρατήστε πατημένο για ένα δευτερόλεπτα το πλήκτρο KATAKΩΡΗΣΗΣ. Κατά τη διάρκεια αυτής της ενέργειας η LED αρχίζει να αναβοσθήνει (βήμα 2c).
- c Πίεστε σύντομα το πλήκτρο KATAKΩΡΗΣΗΣ. Η LED θα απενεργοποιηθεί και θα ενεργοποιηθεί ξανά, όλες οι συνδέσεις είναι απενεργοποιημένες.

Αποσύνδεση από την κεντρική παροχή: απομακρύνετε το δέκτη από τον επιτοίχιο ρευματοδότη.

CZ

1 Příprava k použití

- a Zasuňte přijímač (HE874 (A)) do zásuvky ve zdi.

2 Spárování vysílače s přijímačem

- a Červená LED dioda by měla nepřetržitě svítit. Tento stav nastane, jakmile je přijímač zasušten do zásuvky ve zdi.
- b Stiskněte a na dvě sekundy přířidte tlačítko LEARN (UČENÍ) a pak jej uvolněte.
- c Během této činnosti začne LED dioda blikat. Vás přijímač je nyní připraven do režimu párování. Upozornění: LED dioda měla být blikat pouze po uvolnění tlačítka. Pokud LED dioda začne blikat během stisknutého tlačítka, k párování nedojde.

Spárování vysílače s přijímačem. Postupujte dle příručky k vašemu vysílači. Upozornění: Je možné spárovat přijímač s více vysílači, to umožňuje šest paměťových pozic.

3 Příprava přijímače

- a Připojte do přijímače požadované zařízení a ujistěte se, že je zařízení zapnuto. Přijímač je nyní připraven k použití.

4 Vymazání všech spárovaných vysílačů

- a LED dioda by měla nepřetržitě svítit (viz krok 2a).
- b Stiskněte a přířidte tlačítko LEARN (UČENÍ) po dobu šesti sekund. Během této činnosti začne LED dioda blikat (viz 2c).
- c Krátce stiskněte tlačítko LEARN (UČENÍ). LED dioda se vypne a pak opět zapne, všechna párování jsou vymazána.

Odpojení od přívodu napětí: vyjměte přijímač ze zásuvky ve zdi.

H

1 Használat előtt

- a Csatlakoztassa a vezetékhez (HE874 (A)) a konnektorba.

2 Transzmitter csatlakoztatása a vezetékhez

- a A piros LED-nek folyamatosan izzania kell. Ez akkor történik, amikor a vezetékhez bedugja a konnektort.
- b Nyomja meg és tartsa lenyomva a LEARN gombot két másodpercig, majd engedje el.
- c E művelet alatt a LED villogni kezd. Ekkor a vezetékhez csatlakozás módba kapcsolt. Figyelem: a LED-nek csak akkor kell villognia, miután elengedte a gombot. Ha a LED a gomb nyomva tartása közben is villog, akkor nem lesz kapcsolás.

Transzmitter összekapcsolása a vezetékhez. Kövesse a transzmitter használati utasításának pontjait. Figyelem: lehetőséges több transzmitter egy vezetékhez kapcsolni, ehhez hat memória-poszíció áll rendelkezésre.

3 A vezetékhez előkészítés

- a Csatlakoztassa a kiánt készüléket a vezetékhez, ellenőrizze, hogy a készülék be van kapcsolva. A vezetékhez immár használatra kerül.

4 minden kapcsolás megszüntetése

- a A piros LED-nek folyamatosan izzania kell (lásd a 2 lépést).
- b Nyomja meg és tartsa lenyomva a LEARN gombot hat másodpercig. E művelet alatt a LED villogni kezd (lásd a 2c lépést).
- c Nyomja meg röviden a LEARN gombot. A LED kialakzik, majd újra felgyullad, minden csatlakozás megszűnik.

Eltávolítás a hálózatból: távolítsa el a vezetékhez a konnektorból.

RO

1 pregătire pentru utilizare

- a Introduceți receptorul (HE874 (A)) într-o priză de perete.

2 Conectarea transmisiștorului la receptor

- a Led-ul roșu trebuie să lumineze continuu. Acest lucru se întâmplă atunci când receptorul este introdus într-o priză de perete.
- b Apăsați și ținăți apăsat butonul LEARN timp de două secunde apoi eliberați.
- c În timpul acestei operațiuni, led-ul începe să licarească. Receptorul dumneavoastră este acum conectat la modul de conectare. Atenție: Led-ul trebuie să licarească doar după eliberare. Dacă led-ul începe să licarească în timpul apăsării butonului, nu va mai exista conectare,

Conectarea transmisiștorului dumneavoastră la receptorul Urmăriți manualul receptorului. Atenție: Este posibil să conectați receptorul la mai multă transmisiștor, sunt disponibile șase poziții de memorie.

3 pregătirea receptorului pentru utilizare

- a Conectați un dispozitiv dorit la receptor și asigurați-vă că dispozitivul este pornit. Receptorul este acum gata de utilizare.

4 Deconectarea tuturor conexiunilor

- a Led-ul roșu trebuie să lumineze continuu (a se vedea pasul 2a).
- b Se ține apăsat butonul LEARN timp de 6 secunde. În timpul acestei operațiuni, led-ul începe să licarească (a se vedea 2c).
- c Se apăsa scurt pe butonul LEARN. Led-ul se va opri și apoi va porni din nou, toate conexiunile sunt anulate.

Deconectarea de la comutatorul principal: scoateți receptorul din priza de perete.



Plug-in dimmer
Steckdosen-Dimmer
Plug-in dimmer
Variateur de lumière enfichable
Ściemniacz wtyczkowy
Atenuador de enchufe

HE878 - HE878A



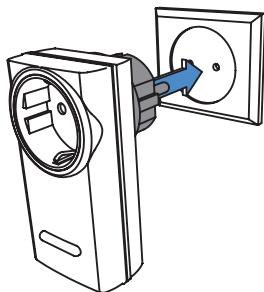
Specifications:

AC Input Voltage: 220V~240V, 50/60Hz.
Maximum distance (meters): 50.
Maximum power (Watts): 200W.
Operating temperature: -10~50°.
Suitable lamps: incandescent, energy saving bulbs and halogen without transformer.

CE + R&TTE APPROVED
433.92 MHz.

www.elro.eu

1a



GB

1 Preparation for use

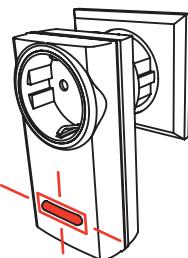
- a Insert the receiver (HE878) to the wall outlet.

2 Linking your transmitter to a receiver

- a The red LED should be continuously burning. This happens once the receiver is inserted to the wall outlet.
- b Press and hold the LEARN button for two seconds and then release it.
- c During this operation the LED starts to blink. Your receiver is now switched in the linking mode. Attention: the LED should blink only after releasing. If the LED starts blinking during pressing then there will be no linking.

Linking your transmitter to a receiver. Follow the manual of your transmitter. Attention: it is possible to link a receiver to multiple transmitters, six memory positions are available.

2a



ON

3 Making the receiver ready

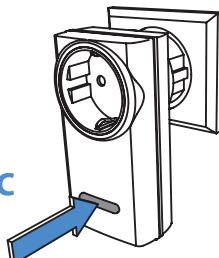
- a Connect a desired device to the receiver and make sure the desired device is switched on. The receiver is now ready for use.

4 Disconnecting all links

- a The red LED should be burning continuously (see step 2a).
- b Press and hold the LEARN button for six seconds. During this operation the LED starts to blink (see 2c).
- c Briefly press on the LEARN button. The LED will turn off and then on again, all links are undone.

Disconnecting from the mains: remove the receiver from the wall outlet.

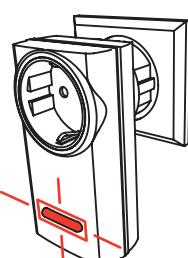
2b



OFF

2 sec

2c



Flash

D

1 Benutzung vorbereiten

- a Stecken Sie den Empfänger (HE878) in die Steckdose.

2 Pairing des Senders mit einem Empfänger

- a Die rote LED leuchtet, wenn Sie den Empfänger in die Steckdose stecken.
- b Halten Sie die ÜBERNAME-Taste für zwei Sekunden gedrückt.
- c Während dieser Zeit blinkt die LED. Ihr Empfänger befindet sich nun im Pairingmodus. Achtung: Die LED blinkt erst, nachdem Sie die Taste losgelassen haben. Blinkt die LED, während Sie die Taste noch gedrückt halten, dann ist ein Pairing nicht möglich.

Pairing des Senders mit einem Empfänger. Folgen Sie den Anleitungen für den Sender. Achtung: Pairing eines Empfängers mit mehreren Sendern ist möglich, es stehen sechs Speicherstellen zur Verfügung.

3 Empfänger vorbereiten

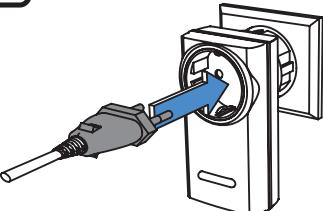
- a Schließen Sie das gewünschte Gerät am Empfänger an und schalten Sie es ein. Der Empfänger ist betriebsbereit.

4 Pairing löschen (alle)

- a Die rote LED leuchtet (siehe Schritt 2a).
- b Halten Sie die ÜBERNAME-Taste für sechs Sekunden gedrückt. Während dieser Zeit blinkt die LED (siehe 2c).
- c Drücken Sie kurz die ÜBERNAME-Taste. Die LED erlischt und leuchtet dann wieder, alle Verbindungen sind gelöscht.

Abtrennen vom Netz: Ziehen Sie den Empfänger aus der Steckdose.

3a



NL

1 Voorbereiding voor gebruik

- a Plaats de ontvanger (HE878) in het stopcontact.

2 Uw ontvanger aan een zender koppelen

- a De rode LED moet constant branden. Dit gebeurt zodra de ontvanger in het stopcontact is geplaatst.
- b Druk twee seconden op de LEARN knop en laat deze vervolgens los.
- c Bij deze handeling gaat de LED knipperen. Uw ontvanger bevindt zich nu in de koppelmodus. Let op: de LED mag pas knipperen na het loslaten. Als de LED gaat knipperen tijdens indrukken dan wordt er niet gekoppeld.

Koppel uw zender aan de ontvanger. Volg hiervoor de handleiding van uw zender. Let op: het is mogelijk om een ontvanger aan meerdere zenders te koppelen, zes geheugenplaatsen zijn beschikbaar.

3 De ontvanger gereed maken

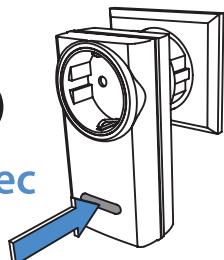
- a Sluit een gewenst apparaat aan op de ontvanger en zorg ervoor dat het gewenste apparaat aan staat. De ontvanger is nu gereed voor gebruik.

4 Alle koppelingen ongedaan maken

- a De rode LED moet constant branden (zie stap 2a).
- b Druk zes seconden op de LEARN knop. Bij deze handeling gaat de LED knipperen (zie 2c).
- c Druk kort op de LEARN knop. De LED dooft en gaat vervolgens weer aan, alle koppelingen zijn ongedaan gemaakt.

Spanningsvrij maken: neem de ontvanger uit de contactdoos.

4b



OFF

6 sec

F

1 Préparation avant utilisation

- a Branchez le récepteur (HE878) sur la prise murale.

2 Liaison de votre émetteur à un récepteur

- a La LED rouge doit être allumée en continu. Cela se produit dès que le récepteur est branché sur la prise murale.
- b Maintenez enfoncé le bouton d'apprentissage pendant deux secondes puis relâchez-le.
- c Pendant cette opération, la LED commence à clignoter. Votre récepteur est désormais en mode de liaison. Attention : la LED ne doit clignoter qu'après relâchement du bouton. Si la LED commence à clignoter pendant l'appui, alors il n'y aura pas de clignotement.

Liaison de votre émetteur à un récepteur. Consultez le manuel de votre émetteur. Attention : il est possible de lier un récepteur à plusieurs émetteurs, six positions sont mémorisables.

3 Préparation du récepteur

- a Connectez un appareil voulu au récepteur et vérifiez que cet appareil est activé. Le récepteur est maintenant prêt à l'emploi.

4 Dissociation de tous les liens

- a La LED rouge doit être allumée en continu (voir l'étape 2a).
- b Maintenez enfoncé le bouton d'apprentissage pendant six secondes. Pendant cette opération, la LED commence à clignoter (voir l'étape 2c).
- c Appuyez brièvement sur le bouton d'apprentissage. La LED s'éteindra puis se rallumera, tous les liens sont dissociés.

Débranchez l'appareil du secteur : débranchez le récepteur de la prise murale.

PL

1 Przygotowanie do użytkowania

- a Wtyczkę odbiornika (HE878) włożyć do gniazdaściennego.

2 Kojarzenie nadajnika z odbiornikiem

- a Czerwona dioda LED powinna świecić światłem ciągłym. Dzieje się tak od chwili włożenia wtyczki nadajnika do gniazdaściennego.
- b Naciśnij i przytrzymaj przycisk LEARN przez dwie sekundy, po czym zwolnij.
- c Podczas tej operacji dioda LED zacznie błyskać. Odbiornik pracuje teraz z trybem kojarzenia. Uwaga: dioda LED powinna zacząć błyskać dopiero po zwolnieniu przycisku. Jeśli dioda LED zacznie błyskać dopiero po zwolnieniu przycisku, nawiązanie łączności nie będzie miało miejsca.

Kojarzenie nadajnika z odbiornikiem. Prosimy postępować zgodnie z zaleceniami dołączonymi do nadajnika. Uwaga: istnieje możliwość skojarzenia odbiornika z kilkoma nadajnikami, dostępnych jest sześć pozycji pamięci.

3 Przygotowanie odbiornika

- a Podłączyc żądane urządzenie do odbiornika i upewnić się, że to urządzenie jest włączone. Odbiornik jest już gotowy do użytkowania.

4 Anulowanie wszystkich połączeń

- a Czerwona dioda LED powinna świecić światłem ciągłym (patrz ilustracja 2a).
- b Naciśnij i przytrzymaj przycisk LEARN przez sześć sekund. Podczas tej operacji dioda LED zacznie błyskać (patrz ilustracja 2c).
- c Na krótko naciśnij przycisk LEARN. Dioda LED zaświeci, po czym ponownie się włączy. Wszystkie połączenia zostają w ten sposób anulowane

Odlaczanie urządzenia od źródła zasilania: wyjmij wtyczkę odbiornika z gniazdaściennego.

E

1 Preparación para el uso

- a Introduzca el receptor (HE878) en el enchufe de la pared.

2 Conectar el transmisor a un receptor

- a La luz LED roja debe permanecer encendida continuamente. Esto ocurre cuando en receptor se introduce en el enchufe de la pared.
- b Mantenga pulsado el botón de APRENDIZAJE (LEARN) durante dos segundos y después suéltelo.
- c Durante esta operación la luz LED comenzará a parpadear. Esto indica que el receptor está conectado en la modalidad de enlace. Atención: la luz LED debe parpadear solo después de soltar el botón. Si la luz LED comienza a parpadear cuando todavía está pulsando el botón, no se habrá producido la conexión.

Conectar el transmisor a un receptor. Siga las instrucciones del manual del transmisor. Atención: es posible conectar un receptor con varios transmisores, ya que dispone de seis posiciones de memoria.

3 Hacer que el receptor esté listo

- a Conecte el dispositivo deseado al receptor y asegúrese de que esté encendido. El receptor estará ahora listo para ser utilizado.

4 Desconectar todas las conexiones

- a La luz LED roja deberá permanecer encendida continuamente (vea el paso 2a).
- b Mantenga pulsado el botón de APRENDIZAJE (LEARN) durante seis segundos. Durante esta operación la luz LED comenzará a parpadear (vea 2c).
- c Pulse brevemente el botón de APRENDIZAJE (LEARN). La luz LED se apagará y se volverá a encender, se habrán cancelado todas las conexiones.

Desconectar de la toma de corriente: extraiga el receptor del enchufe de la pared.



Plug-in dimmer
Plug-in dimmer
Βισματωτός ροοστάτης
Zásuvný stmívač
Konnektor homályosító
Atenuator conectare

HE878 - HE878A

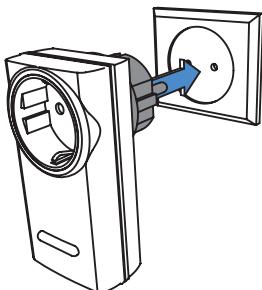


For the document of conformity go to www.elro.eu or scan the QR code
 Die Konformitätserklärung finden Sie auf www.elro.eu oder scannen Sie den QR-Code.
 Ga naar www.elro.eu voor het document van conformiteit of scan de QR code.
 Pour le document de conformité, visitez www.elro.eu ou scannez le code QR.
 Certyfikat zgodności można pobrać ze strony internetowej www.elro.eu. Można również zeskanać kod QR.
 Para ver el documento de conformidad, visite www.elro.eu o digitalice el código QR.
 Deklaración de godkännanden finns på www.elro.eu eller du kan skanna QR-koden.
 Для сведения о документе о соответствии, посетите www.elro.eu или сканируйте QR-код.
 Για τη δήλωση ουμάριψης επικεφέτε τη διεύθυνση www.elro.eu ή σπάρετε το κωδικό QR.
 Pro dokument o shodné prejdeť na stránky www.elro.eu, nebo načteťte QR kód.
 Az azonosításiháztartási dokumentumról látogasson el a www.elro.eu weboldalra, vagy szkenelje be a QR kódot.
 Pentru documentul de conformitate mergeți la www.elro.eu sau scană codul QR.



Document of conformity

1a

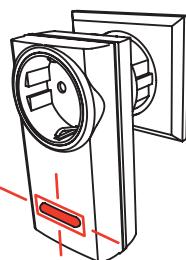


S

1 Förberedelse för användning

- a Sätt in mottagaren (HE878) i vägguttaget.

2a

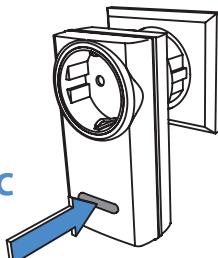


NO

1 Klargøring for bruk

- a Sett mottakeren (HE878) i veggkontakten.

2b

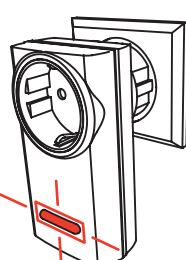


ON

2 Avlänkning av alla länkar

- a Den röda lysdioden ska lysa kontinuerligt (se steg 2a).
 b Tryck in och håll inne knappen LEARN i två sekunder och släpp den sedan.
 c Nu ska lysdioden börja blinka, och din mottagare är dä i länkningsläget. Observera: lysdioden ska inte börja blinka förrän efter att du släppt knappen. Om lysdioden börjar blinka medan du håller knappen intryckt blir det ingen länkning.
- Länka din sändare till en mottagare. Följ anvisningarna i sändarens bruksanvisning. Observera: det är möjligt att länka en mottagare till flera sändare, det finns sex minnespositioner tillgängliga.
- Bortkoppling från elnätet: tag ut mottagaren ur vägguttaget.

2c

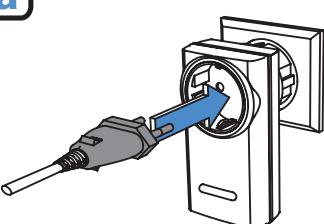


Flash

3 Klargøring av mottakeren

- a Tilkoble et ønsket apparat til mottakeren og pås at det ønskede apparatet er slått på. Mottakeren er nå klar for bruk.

3a

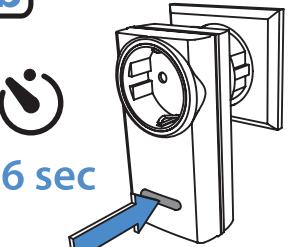


GR

1 Προετοιμασία χρήσης

- a Συνδέστε το δέκτη (HE878) σε επιτοιχίου ρευματοδότη.

4b



2 Σύνδεση του πομπού σας με δέκτη

- a Η κόκκινη LED πρέπει να είναι σταθερά ενεργοποιημένη. Αυτό συμβαίνει μόλις ο δέκτης συνδέθει με επιτοιχίου ρευματοδότη.
 b Πλέστε και κρατήστε πατημένο για δύο δευτερόλεπτα το πλήκτρο KATAKΩΡΗΣΗΣ και στη συνέχεια αφήστε το.
 c Κατά τη διάρκεια αυτής της ενέργειας η LED αρχίζει να αναβοσθήνει. Ο δέκτης σας έχει πλέον μεταβεί στη λειτουργία σύνδεσης. Προσοχή: Η LED θα πρέπει να αρχίσει να αναβοσθήνει μόνο αφού απελευθερωθεί το πλήκτρο. Εάν η LED αρχίσει να αναβοσθήνει ενώ το πλήκτρο είναι πατημένο, δεν πραγματοποιείται σύνδεση.

Σύνδεση του πομπού σας με δέκτη. Ακολουθήστε το εγχειρίδιο του πομπού σας. Προσοχή: είναι δυνατή η σύνδεση ενός δέκτη με πολλούς πομπούς, διατίθενται έξι θέσεις μνήμης.

3 Προετοιμασία του δέκτη

- a Συνδέστε τη συσκευή που θέλετε στον δέκτη και βεβαιωθείτε ότι είναι ενεργοποιημένη. Ο δέκτης είναι πλέον έτοιμος για χρήση.

4 Απενεργοποίηση όλων των συνδέσεων

- a Η κόκκινη LED πρέπει να είναι σταθερά ενεργοποιημένη (βλέπε βήμα 2a).
 b Πλέστε και κρατήστε πατημένο για έξι δευτερόλεπτα το πλήκτρο KATAKΩΡΗΣΗΣ. Κατά τη διάρκεια αυτής της ενέργειας η LED αρχίζει να αναβοσθήνει (βήμα 2c).
 c Πλέστε σύντομα το πλήκτρο KATAKΩΡΗΣΗΣ. Η LED θα απενεργοποιηθεί και θα ενεργοποιηθεί ξανά, όλες οι συνδέσεις είναι απενεργοποιημένες.

Αποσύνδεση από την κεντρική παροχή: απομακρύνετε το δέκτη από τον επιτοιχίου ρευματοδότη.

CZ

1 Příprava k použití

- a Zasuňte přijímač (HE878) do zásuvky ve zdi.

2 Spárování vysílače s přijímačem

- a Červená LED dioda by měla nepřetržitě svítit. Tento stav nastane, jakmile je přijímač zasunut do zásuvky ve zdi.
 b Stiskněte a na dvě sekundy příručte tlačítko LEARN (UČENÍ) a pak jej uvolněte.
 c Během této činnosti začne LED dioda blikat. Váš přijímač je nyní přepnuto do režimu párování. Upozornění: LED dioda by měla blikat pouze uvolnění tlačítka. Pokud LED dioda začne blikat během stisknutého tlačítka, k párování nedojde.

Spárování vysílače s přijímačem. Postupujte dle příručky k vašemu vysílači. Upozornění: Je možné spárovat přijímač s více vysílači, to umožňuje šest paměťových pozic.

3 Připrava přijímače

- a Připojte do přijímače požadované zařízení a ujistěte se, že je zařízení zapnuto. Přijímač je nyní připraven k použití.

4 Vymazání všech spárovaných vysílačů

- a LED dioda by měla nepřetržitě svítit (viz krok 2a).
 b Stiskněte a příručte tlačítko LEARN (UČENÍ) po dobu šesti sekund. Během této činnosti začne LED dioda blikat (viz 2c).
 c Krátké stiskněte tlačítko LEARN (UČENÍ). LED dioda se vypne a pak opět zapne, všechna párování jsou vymazána.

Odpojení od přívodu napětí: vyjměte přijímač ze zásuvky ve zdi.

H

1 Használat előtt

- a Csatlakoztassa a vezéregységet (HE878) a konnektorba.

2 Transzmitter csatlakoztatása a vezéregységhöz

- a A piros LED-nek folyamatosan izzania kell. Ez akkor történik, amikor a vezéregységet bedugja a konnektorba.
 b Nyomja meg és tartsa lenyomva a LEARN gombot két másodpercig, majd engedje el.
 c E körűvelet alatt a LED villogni kezd. Ekkor a vezéregysége csatlakozás módból kapcsolt. Figyelem: a LED-nek csak akkor kell villognia, miután elengedte a gombot. Ha a LED a gomb nyomva tartása közben is villog, akkor nem lesz kapcsolás.

Transzmitter összekapcsolása a vezéregységgel. Kövesse a transzmitter használáti utasításának pontjait. Figyelem: lehetőséges több transzmitter egy vezéregységhöz kapcsolni, ehhez hat memória-pozíció áll rendelkezésre.

3 A vezéregység előkészítése

- a Csatlakoztassa a kívánt készüléket a vezéregységhöz, ellenőrizze, hogy a készülék be van kapcsolva. A vezéregység immár használatra kész.

4 minden kapcsolás megszüntetése

- a A piros LED-nek folyamatosan izzania kell (lásd a 2a lépést).
 b Nyomja meg és tartsa lenyomva a LEARN gombot két másodpercig. E körűvelet alatt a LED villogni kezd (lásd a 2c lépést).
 c Nyomja meg röviden a LEARN gombot. A LED kiállzik, majd újra felgyullad, minden csatlakozás megszűnik.

Eltávolítás a hálózatból: távolítsa el a vezéregységet a konnektorból.

RO

1 Pregătirea pentru utilizare

- a Introduceți receptorul (HE868) într-o priză de perete.

2 Conectarea transmisiționului la receptor

- a Led-ul roșu trebuie să lumineze continuu. Acest lucru se întâmplă atunci când receptorul este introdus într-o priză de perete.

- b Apăsați și țineti apăsat butonul LEARN timp de două secunde apoi eliberați.
- c În timpul acestei operațiuni, led-ul începe să licarească. Receptorul dumneavoastră este acum comutat la modul de conectare. Atenție: Led-ul trebuie să licarească doar după eliberare. Dacă led-ul începe să licarească în timpul apăsării butonului, nu va mai exista conectare.

Conectarea transmisiționului dumneavoastră la receptor Urmăriți manualul receptorului. Atenție: Este posibil să conectați receptorul la mai mulți transmisiționi, sunt disponibile săse pozitii de memorie.

3 Pregătirea receptorului pentru utilizare

- a Conectați un dispozitiv dorit la receptor și asigurați-vă că dispozitivul este pornit. Receptorul este acum gata de utilizare.

4 Deconectarea tuturor conexiunilor

- a Led-ul roșu trebuie să lumineze continuu (a se vedea pasul 2a).
 b Se ține apăsat butonul LEARN timp de 6 secunde. În timpul acestei operațiuni, led-ul începe să licarească (a se vedea 2c).
 c Se apăsă scurt pe butonul LEARN. Led-ul se va opri și apoi va porni din nou, toate conexiunile sunt anulate.

Deconectarea de la comutatorul principal: scoateți receptorul din priza de perete.



- Disposal + safety and maintenance instructions. For more information go to www.elro.eu.
- Entsorgung, Sicherheits- und Wartungsanleitungen. Für weitere Informationen besuchen Sie www.elro.eu.
- Verwijdering + Veiligheids-en onderhoudsinstructies. Voor meer informatie ga naar www.elro.eu.
- Instructions de mise au rebut, de sécurité et d'entretien. Pour en savoir plus, visitez notre site www.elro.eu.
- Instrukcje dotyczące likwidacji urządzenia + bezpieczeństwo i konserwacji. Więcej informacji znajduje się na stronie internetowej www.elro.eu.
- Instrucciones de seguridad y de mantenimiento + eliminación de residuos. Para obtener más información visite www.elro.eu.
- Kassering, -säkerhets- och underhållsanvisningar. Se www.elro.eu för mer information.
- Avhending, sikkerhet og underhållsinstruksjoner. For mer informasjon, gå til www.elro.eu.
- Οδηγίες απόρριψης + ασφαλείας και συντήρησης. Για περισσότερες πληροφορίες επικοινωτέτε τη διεύθυνση www.elro.eu.
- Likvidace + bezpečnostní pokyny a pokyny k údržbě. Pro více informací přejděte na stránky www.elro.eu.
- Îndrumări de siguranță și întreținere + debarasarea. Pentru informații suplimentare, mergeți la www.elro.eu.



WWW.ELRO.EU

Roos Electronics bv,
Postbus 117, 5126 ZJ Gilze, Holland
WWW.ELRO-NL.COM - WWW.ELRO-BE.COM
Roos Electronics GmbH Arnsberg-Germany
WWW.ROOSELECTRONICS.DE
EDEN, Vallauris, France WWW.EDEN.FR
C H Byron Corporation, Bromsgrove, U.K.
WWW.CHBYRON.COM



NL: 0900-2088888 (lokala tarief)
BE: 070-233031 (lokala tarief)
F : 0825 560 650



Hotline: +49 1805 010762
(0,14€/Min. aus dem Festnetz)
Mobilfunk max. 0,42€/Min.

GB Disposal

Correct disposal of this product (electrical & electronic waste equipment)

This mark on the product or its associated information material indicates that it should not be disposed of with other household waste at the end of its lifecycle. To avoid possible damage to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, you should separate this product from other types of waste and recycle in a responsible manner, so that the sustainable reuse of material resources will be promoted. Household users should contact the shop where they bought this product or the municipality where they live, to learn where and how they can recycle this product environmentally friendly. Business users should contact their supplier and read over the terms and conditions of purchase agreements. This product should not be mixed with other waste for disposal.

D Entsorgung

Korrekte Entsorgung des Produkts (Elektroschrott)

Diese Kennzeichnung des Produkts oder auf zugehörigen Dokumentationen zeigt an, dass es am Ende seiner Nutzungsdauer nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden darf. Zur Vermeidung von Umwelt- oder Gesundheitsschäden durch unkontrollierte Entsorgung müssen Sie dieses Produkt von anderen Abfällen trennen und verantwortlich recyceln, sodass die nachhaltige Wiederverwertung von Materialien gefördert wird. Privatpersonen wenden sich für weitere Informationen zum umweltfreundlichen Recycling dieses Produkts an ihren Fachhändler oder an ihre Ortsverwaltung. Geschäftskunden wenden sich an ihren Lieferanten; lesen Sie auch Einzelheiten in den Lieferbedingungen nach. Dieses Produkt darf nicht mit anderen Abfällen zur Entsorgung vermischten werden.

NL Verwijdering

Correcte verwijdering van dit product (elektrische & elektronische afvalapparatuur)

Dit merkteken op het product of het bijbehorende informatiemateriaal duidt erop dat het niet met ander huishoudelijk afval verwijderd moet worden aan het einde van zijn gebruiksduur. Om mogelijke schade aan het milieu of de menselijke gezondheid door ongecontroleerde afvalverwijdering te voorkomen, moet u dit product van andere soorten afval scheiden en op een verantwoorde manier recycelen, zodat het duurzame hergebruik van materiaalbronnen wordt bevorderd. Huishoudelijke gebruikers moeten contact opnemen met de winkel waar ze dit product hebben gekocht of met de gemeente waar ze wonen om te vernemen waaraan en hoe ze dit product milieuvriendelijk kunnen laten recyclen. Zakelijke gebruikers moeten contact opnemen met hun leverancier en de algemene voorwaarden van de koopovereenkomsten nalezen. Dit product moet niet worden gemengd met ander bedrijfsafval voor verwijdering.

PL Likwidacja urządzenia

Poprawny sposób likwidacji urządzenia (zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny)

Takie oznaczenie umieszczone na produkcie lub dołączonym dokumentacji oznacza, że po zakończeniu eksploatacji urządzenia nie należy wyrzucać wraz z innymi odpadami gospodarstwa domowego. Aby uniknąć szkodliwej dla środowiska i zdrowia ludzi kontroliowanej likwidacji, należy skontaktować się z lokalnym zakładem recyklingu, który posiada specjalne punkty przyjęcia odpadów. Użytkownicy indywidualni powinni skontaktować się z jednostką administracyjną swojego gospodarstwa domowego, aby uzyskać informacje na temat sposobu likwidacji tego produktu. Użytkownicy instytucjonalni powinni skontaktować się z jednostką administracyjną swojego gospodarstwa domowego. Użytkownicy instytucjonalni powinni skontaktować się z jednostką administracyjną swojego gospodarstwa domowego. Użytkownicy instytucjonalni powinni skontaktować się z jednostką administracyjną swojego gospodarstwa domowego. Należy pamiętać, że produkt nie powinien być mieszany z innymi odpadami przed likwidacją.

S Kassering

Korrekta kassering av denna produkt (elektriska och elektroniska avfallsprodukter)

Denna märkning på produkten eller tillhörande information indikerar att den inte ska slängas i hushållssoporna vid slutet av dess livscykel. För att undvika möjliga skador på miljön eller människors hälsa på grund av okontrollerad avfallshantering bör du separera denna produkt från andra typer av avfall och återvinna den på ett ansvarigt sätt, så att hållbar återanvändning av materiella resurser gynnas. Hushållsanvändare ska kontakta affären där de köpte produkten eller kommunen de bor i för att få information om var och hur de kan återvinna den här produkten på ett miljövärt sätt. Kommersiella användare ska kontakta sin leverantör och läsa igenom köpavtalets allmänna villkor. Denna produkt ska inte läggas bland annat avfall vid kassering.

GR Απόρριψη

Ορθή απόρριψη του προϊόντος (άχρηστος ηλεκτρικός & ηλεκτρονικός εξοπλισμός)

Aυτή η σήμανση πάνω στο προϊόν ή το σχετικό ενημερωτικό υλικό υποδεικνύουν ότι το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με άλλα οικιακά απόρριμμα στο τέλος του κύκλου ζωής του. Για την προστασία του περιβάλλοντος ή της ανθρώπινης υγείας από τους κινδύνους της ανεξέλεγκτης απόρριψης, φροντίστε να διαχωρίστε το προϊόν από άλλα είδη απόρριμμάτων και να μεριμνήστε για την υπεύθυνη ανακύλωσή του, ώστε να προαχθεί η βιώσιμη επαναχρησιμοποίηση των υλικών πόρων. Οι οικιακοί χρήστες οφείλουν να επικοινωνήσουν με το καταστήμα όπου αγόρασαν το προϊόν ή με τις δημόσιες αρχές της περιοχής τους, προκειμένου να ενημερωθούν σχετικά με το πού και πώς μπορούν να ανακυκλώσουν το προϊόν με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο. Οι επαγγελματίες χρήστες οφείλουν να επικοινωνήσουν με τον προμηθευτή τους και να ξαναδιαβάσουν τους όρους και τις προϋποθέσεις της συμφωνίας αγοράς. Το παρόν προϊόν δεν πρέπει να αναμειχθεί με άλλα

H Kidobás

E termék helyes kidobása (elektromos és elektronikus hulladékok)

Această marcă de pe produs sau informațiile asociate indică faptul că acesta nu trebuie aruncat îndată cu deșeurile casnice la sfârșitul perioadei de funcționare. Pentru a evita posibilele pagube aduse mediului înconjurător sau sănătății umane din cauza evacuării necontrolate a deșeurilor, acest produs trebuie separat de celelalte tipuri de deșeuri și reciclat într-o manieră responsabilă, astfel încât să se poată susține reutilizarea durabilă a resurselor materiale. Utilizatorii casnici trebuie să contacteze magazinul de unde au cumpărat produsul sau autoritatea locală, pentru a afla unde și cum se poate recicla acest produs în mod ecologic. Utilizatorii din mediul afacerilor trebuie să-și contacteze furnizorul și să citească din nou termenii și condițiile contractului de achiziție. Acest produs nu trebuie amestecat cu alte deșeuri ce urmează să fie debarasate.

D Entsorgung

Korrekte Entsorgung des Produkts (Elektroschrott)

Diese Kennzeichnung des Produkts oder auf zugehörigen Dokumentationen zeigt an, dass es am Ende seiner Nutzungsdauer nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden darf. Zur Vermeidung von Umwelt- oder Gesundheitsschäden durch unkontrollierte Entsorgung müssen Sie dieses Produkt von anderen Abfällen trennen und verantwortlich recyceln, sodass die nachhaltige Wiederverwertung von Materialien gefördert wird. Privatpersonen wenden sich für weitere Informationen zum umweltfreundlichen Recycling dieses Produkts an ihren Fachhändler oder an ihre Ortsverwaltung. Geschäftskunden wenden sich an ihren Lieferanten; lesen Sie auch Einzelheiten in den Lieferbedingungen nach. Dieses Produkt darf nicht mit anderen Abfällen zur Entsorgung vermischten werden.

F Mise au rebut

Mise au rebut adéquate du produit (déchets d'équipements électriques et électroniques)

Ce symbole sur le produit ou le matériel associé aux informations indique qu'il ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères à la fin de sa durée de vie. Le tri sélectif a pour but de préserver l'environnement et la santé humaine, ne jetez pas ce produit avec d'autres types de déchets et recyclez de manière responsable, afin d'encourager le recyclage des matériaux réutilisables. Les particuliers doivent contacter le magasin où ils ont acheté ce produit ou les autorités locales pour connaître les sites de dépôt des déchets d'équipements électriques et électroniques. Les professionnels doivent contacter leur fournisseur et lire les termes et conditions des accords d'achat. Ce produit ne doit pas être jeté aux ordures ménagères.

E Eliminación de residuos

Eliminación correcta este producto (residuos de aparatos eléctricos y electrónicos)

Esta marca en el producto o el material de información asociado indican que no se debe eliminar junto con otros residuos domésticos al final de su vida útil. Para evitar posibles daños al medio ambiente o a la salud humana causados por el desecheo incontrolado de residuos, deberá separar este producto de otros tipos de desechos y reciclarlo de manera responsable, de manera que se facilite la reutilización sostenible de fuentes materiales. Los usuarios particulares deberán ponerse en contacto con la tienda donde compraron este producto o con las autoridades locales, para saber dónde y cómo pueden reciclar este producto de manera respetuosa con el medio ambiente. Los usuarios profesionales deberán contactar a su proveedor y leer los términos y condiciones de sus acuerdos de compra. Este producto no se debe mezclar con otros residuos para su eliminación.

NO Avhending

Korrekta avhending av dette produktet (elektrisk og elektronisk avfall)

Dette merket på produktet eller tilhørende informasjonsmateriale viser at det ikke skal avhendes sammen med husholdningsavfall ved "end of life"-tidspunktet. For å unngå mulig skade på miljø eller menneskelig helse fra ukontrollert avfallsavhending må dette produktet skilles fra annet avfall og resirkuleres på en ansvarlig måte slik at bærekraftig gjenbruk av materialene vil bli stimulert. Husholdningene må kontakte stedet der produktet ble kjøpt for å få informasjon om hvor og hvordan de kan resirkulere produktet på en miljøvennlig måte. Næringsdrivende må kontakte sin leverandør og lese betingelsene knyttet til leveringsavtalen. Dette produktet må ikke blandes med annet avfall ved avhending.

CZ Likvidace

Správná likvidace výrobku (odpad elektrického a elektronického zařízení)

Tato značka na výrobku či její odpovídající informační materiál označuje, že výrobek nesmí být likvidován na konci své životnosti spolu s běžným domovním odpadem. Aby se předešlo možnému poškození životního prostředí či lidského zdraví z nekontrolované likvidace odpadu, měly byste tento výrobek roztrídit dle typu odpadu a odpovíděně recyklovat, aby bylo zajištěno vhodné opětovné použití zdrojů materiálu. Domácí uživatelé by měli kontaktovat obchod, ve kterém výrobek zakoupili, nebo obecné úřad svého bydliště, a zjistit, kde je možno tento výrobek šetrně zlikvidovat. Uživatelé výrobku pro obchodní účely by měli kontaktovat své dodavatele a přečíst si podmínky kupní smlouvy. Tento výrobek by neměl být smichán s ostatním odpadem k likvidaci.

RO Debarasarea

Debarasarea corectă a produsului (deșeuri aparatură electrică și electronică)

Această marcă de pe produs sau informațiile asociate indică faptul că acesta nu trebuie aruncat îndată cu deșeurile casnice la sfârșitul perioadei de funcționare. Pentru a evita posibilele pagube aduse mediului înconjurător sau sănătății umane din cauza evacuării necontrolate a deșeurilor, acest produs trebuie separat de celelalte tipuri de deșeuri și reciclat într-o manieră responsabilă, astfel încât să se poată susține reutilizarea durabilă a resurselor materiale. Utilizatorii casnici trebuie să contacteze magazinul de unde au cumpărat produsul sau autoritatea locală, pentru a afla unde și cum se poate recicla acest produs în mod ecologic. Utilizatorii din mediul afacerilor trebuie să-și contacteze furnizorul și să citească din nou termenii și condițiile contractului de achiziție. Acest produs nu trebuie amestecat cu alte deșeuri ce urmează să fie debarasate.

GB Safety and maintenance instructions

- All electrical connections and connection cables must comply with the appropriate regulations.
- Do not overload the electrical wall outlets or extension cords; otherwise this can lead to fire or electric shocks.
- Contact an expert in case you have any doubts about the method of operating, security or connection of the devices.
- Keep the receiver and transmitter AT LEAST 3m distance from each other during installation and operation.
- Put this object not wet, very cold or warm places; this can damage the electrical circuit boards.

Maintenance

The appliances are maintenance-free, so do not open them. The warranty will be voided if you open the device. Only clean the outside of the appliances with a soft, dry cloth or brush. Before cleaning them, unplug appliances from all power sources. Do not use carboxylic detergent, gasoline, alcohol or similar products. These work aggressively on the surface of the appliances. Furthermore, the fumes are dangerous for your health and are flammable. Do not use sharp tools, screwdrivers, metal brushes or similar items to clean.

NL Veiligheids- en onderhoudsinstructies

- Alle elektrische verbindingen en verbindingskabels moeten voldoen aan de juiste regels.
- Overbelast de elektrische stoelcontacten of verlengsnoeren niet; dit kan anders leiden tot brand of elektrische schokken.
- Neem contact op met een expert in geval je twijfels hebt over de bedieningswijze, de veiligheid of de aansluiting van de apparaten.
- Houd het systeem MINSTNS op 3m afstand tijdens de installatie en bediening.
- Zet dit voorwerp niet op natte, erg koude of warme plaatsen; dit kan de elektrische circuitborden beschadigen.

Onderhoud

De toestellen zijn onderhoudsvrij, dus maak ze niet open. De garantie vervalt als je het apparaat opent. Reinig enkel de buitenkant van de toestellen met een zachte, droge doek of borstel. Voord je ze reinigt, haal de toestellen uit alle spanningsbronnen. Gebruik geen carboxylyc detergent, gasolina, alcohol of gelijkaardige producten. Deze werken agressief op het oppervlak van de toestellen. Bovendien zijn de dampen gevaarlijk voor je gezondheid en onbrandbaar. Gebruik geen scherpe instrumenten, schroevendraaiers, metalen borstels of gelijkaardige dingen om te reinigen.

PL Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa oraz

- Wszelkie połączenia elektryczne oraz kable połączeniowe muszą spełniać wymagania stosownych przepisów.
- Nie wolno przeciązać ściennymi gniazdami elektrycznymi lub przedłużaczy; przeciążenie może być przyczyną pożaru lub porażenia pradem elektrycznym.
- W przypadku watiowości, co do obshu, bezpieczeństwa lub sposobu podłączenia urządzenia prosimy zasięgnąć rady fachowca.
- Podczas instalacji i eksploatacji pomiędzy pilotem a odbiornikiem należy zachować odległość CO NAJMIEJ 3 metrów.
- Nie umieszczać urządzenia w wilgotnych, bardzo zimnych lub gorących pomieszczeniach; grozi to uszkodzeniem płyt drukowanych układu elektrycznego.

Konservacja

Urządzenia nie wymagają żadnych czynności konservacyjnych, nie należy zatem otwierać ich obudowy. W przypadku otwarcia obudowy urządzenia gwarancja ulegnie unieważnieniu. Obudowa wystrzega się przedziału miski, suchą ścieżeczką lub podżakiem. Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia należy odłączyć od źródła zasilania. Nie stosować detergentów karboksylowych, benzyny, alkoholu lub podobnych środków. Charakteryzuje się one agresywnym działaniem na powierzchnię obudowy urządzenia. Co więcej, ich opary są łatwopalne i niebezpieczne dla zdrowia. Do czyszczenia nie stosować ostrzych narzędzi, śrubokrętów, szczotek metalowych lub podobnych przedmiotów.

S Säkerhets- och underhållsanvisningar

- Alla elektriska anslutningar och anslutningskablar måste uppfylla gällande regler.
- Överbelasta inte elektriska vägguttag eller förlängningssladdar. Det kan orsaka brand eller elstöt.
- Kontakta en expert om du är tväksam inför driften, säkerheten eller anslutningen av enheterna.
- Håll ett avstånd på MINST 3 meter mellan mottagare och fjärrkontroll under installation och drift.
- Placer in detta föremål på våta, mycket kalla eller varma platser. Det kan skada de elektriska kretskorten.

Underhåll

Enheterna är underhållsfria, så öppna dem inte. Garantin slutar gälla om du öppnar enheten. Rengör endast utsidan av enheten med en mjuk, torr trasa eller borste. Innan rengöring ska du alltid koppla ur apparaterna från vägguttaget. Använd inte rengöringsmedel med karboxylyc, bensin, benzyl, alkohol eller liknande produkter. Dessa angripa enhetererna ytter. Dessutom är ångorna hälsovädliga och brandfarliga. Använd inte vassa föremål, skruvmejslar, metallborstar eller liknande föremål till rengöring.

GR Οδηγίες ασφαλείας και συντήρησης

- Όλες οι ηλεκτρικές συνδέσεις και τα καλώδια σύνδεσης πρέπει να συμμορφωνόταν με τους σχετικούς κανονισμούς.
- Μην υπερπροτίθετε τους επιπτώσεις ηλεκτρικούς ρευματοδότες ή τα καλώδια επέκτασης, διαφορετικά μπορεί να προκληθεί πυρκαγιά ή ηλεκτροπληξία.
- Συμβουλεύετε ειδικό σε πρέπτωση που έχετε φιλοβολίες σχετικά με τον τρόπο λειτουργίας, την ασφολία ή τη σύνδεση των συσκευών.
- Κρατήστε το τηλεχειριστήριο και το δεκτή σε απόσταση ΤΟΥΑΧΑΝΤΣ 3 μέτρων κατά την εγκατάσταση και λειτουργία.
- Μην τοποθετείτε το αντικείμενο πάνω σε ψυγείο, πολύ κρύα ή ζεστά σημεία, επίσης μητέ μπορεί να προκληθεί βλάβη στους πινακες ηλεκτρικών κυκλωμάτων.

Συντήρηση
Οι συσκευές δεν χρειάζονται συντήρηση, γι' αυτό μην τις ανοίγετε. Η εγγύηση παύει να ισχύει εφόσον ανοίξετε τη συσκευή. Να καθαρίσετε μόνο το εξωτερικό των συσκευών με μαλακό, στεγνό πανί ή βισώρι. Πριν τον καθαρισμό, αποσύνθεστε τις συσκευές από όλες τις πηγές ρεύματος. Μην χρησιμοποιείτε καρβοξιλικό απορρυπαντικό, βεζίνη, οινονέματα ή παρόμοια προϊόντα. Αυτές οι συσκευές είναι πολύ δραστικές για την επιφάνεια των συσκευών. Επιπλέον, οι αναβαθμίσεις τους είναι επιβαθμέτιες για την ύγεια σας και εύφλεκτες. Μη χρησιμοποιείτε κοιτέρη εργαλεία, κατσαβίδια, μεταλλικές βούρτσες ή παρόμοια αντικείμενα για τον καθαρισμό.

H Biztonsági és karbantartási utasítások

- Minden elektromos csatlakozásnak és csatlakozó kábelnek meg kell felelni az érvényes szabályzatoknak.
- Ne töltél túl az elektromos konnektorokat vagy hosszabbítókat; ellenkező esetben ez tűzhöz vagy elektroszkóhoz vezethet.
- Vegye fel a kapcsolatot egy szakemberrel, ha bármilyen kétséget támad a készülékkel használataival vagy csatlakoztatásával kapcsolatban.
- Tartsa a rendszert LEGALÁBB 3 méteres távolságban felszerelés és működtetés során.
- Ne helyezze ezt az eszközt nedves, túl hideg vagy forró helyre, mert ez sértést okozhat az áramkörökben.

Karbantartás
A készülékek nem igényelnek karbantartást, úgyhogy ne nyissa ki őket. Ha megteszzi, akkor a garancia érvényét veszi. Csak a készülékek külsejét tisztítja puha ruhával vagy kefélvel. Mielőtt megtisztítaná őket, húzza ki a készülékeket a konnektorból. Ne használjon karbonsavas oldószeret, benzint, alkoholt vagy hasonlón termékeket. Ezek agresszívan hatnak a készülékek felszínére. Továbbá, a gázok károsak lehetnek az egészségére, valamint gyúlékonyak is. Ne használjon éles szerszámokat, csavarhúzókat, fém kefét vagy hasonlókat a tisztításhoz.

D Sicherheits- und Wartungshinweise

- Alle elektrischen Anschlüsse und Verbindungsleitung müssen den einschlägigen Bestimmungen entsprechen.
- Überlasten Sie Steckdosen und Verlängerungskabel nicht, das kann die Feuer oder Stromschlag führen.
- Wenden Sie sich an eine Fachkraft, wenn Sie Fragen zur Bedienung, Sicherheit und zum Anschluss der Geräte haben.
- Halten Sie WENIGSTENS 3 m Abstand zwischen Gerät und Fernbedienung.
- Stellen Sie dieses Gerät nicht in feuchter, besonders heißer oder kalter Umgebung auf, das kann die Elektronik beschädigen.
- Lassen Sie das Gerät nicht fallen und stoßen Sie es nicht stark an, das kann die Elektronik beschädigen.
- Tauschen Sie ein beschädigtes Netzkabel nicht selbst aus! Wenden Sie sich stets an einen autorisierten Kundendienst.
- Reparaturen und Eingriffe in das Gerät dürfen nur durch einen autorisierten Kundendienst erfolgen.
- Drahtlose Systeme können durch Mobiltelefone, Mikrowellen und Geräte im 2,4 GHz-Bereich gestört werden.
- Bewahren Sie alle Teile dieses Geräts vor Kindern geschützt auf.

Wartung

Dieses Gerät ist wartungsfrei, öffnen Sie es nicht. Ihre Garantie verfällt, falls ein Gerät unbefugt geöffnet wurde. Reinigen Sie das Gerät nur mit einem weichen, trockenen Tuch oder einer Bürste. Vor dem Reinigen ziehen Sie den Netzstecker. Benutzen Sie keine Lösungsmittel oder aggressive Chemikalien, damit beschädigen Sie die Oberfläche. Außerdem sind die Dämpfe leicht entzündlich bzw. gesundheitsschädlich. Benutzen Sie keine scharfkantigen Werkzeuge, Schraubendreher, Drahtbürsten oder ähnliche Gegenstände zum Reinigen.

NL Veiligheids- en onderhoudsinstructies

- Avoid dropping or shocks; this can damage the electrical circuit boards.
- Never replace damaged power cables yourself! In this case, disconnect them from the mains and bring the appliances to the shop.
- Repairs or opening this object may only be done by an authorised repairer.
- Wireless phones, microwave equipment working in the range of 2.4GHz.
- Keep all parts out of the reach of children.

Onderhoud

De toestellen zijn onderhoudsvrij, dus maak ze niet open. De garantie vervalt als je het apparaat opent. Reinig enkel de buitenkant van de toestellen met een zachte, droge doek of borstel. Voord je ze reinigt, haal de toestellen uit alle spanningsbronnen. Gebruik geen carboxylyc detergent, gasolina, alcohol of gelijkaardige producten. Deze werken agressief op het oppervlak van de toestellen. Bovendien zijn de dampen gevaarlijk voor je gezondheid en onbrandbaar. Gebruik geen scherpe instrumenten, schroevendraaiers, metalen borstels of gelijkaardige dingen om te reinigen.

F Instructions de sécurité et d'entretien

- Toutes les connexions électriques et tous les câbles de branchement doivent respecter les règlements en vigueur.
- Ne surchargez pas les prises murales ni les rallonges, pour éviter un risque d'incendie ou de décharge électrique.
- Faites appel à un expert si vous avez le moindre doute sur le mode opératoire, la sécurité ou le branchement des appareils.
- Eloignez la télécommande du récepteur de 3 mètres MINIMUM pendant l'installation et le fonctionnement.
- Ne posez pas ce produit sur une surface mouillée, très froide ou très chaude, cela risquerait d'endommager les circuits électriques.

Entretien

Ces appareils ne nécessitent aucun entretien, ne les ouvrez pas. La garantie sera caduque si vous ouvrez l'appareil. Nettoyez uniquement l'extérieur des appareils avec un chiffon humide ou une brosse douce humide. Pendant le nettoyage, débranchez les appareils de leur source d'alimentation. N'utilisez pas d'acide carboxylique, d'essence, d'alcool ou de produits similaires. Ces produits sont agressifs et endommageraient la surface des appareils. De plus, leur fumée est inflammable et nocive pour la santé. N'utilisez pas d'outil coupant, de tournevis, de brosse métallique ou d'objets similaires pour le nettoyage.

E Instrucciones de seguridad y mantenimiento

- Todas las conexiones eléctricas y cables de conexión deben cumplir las normativas relevantes.
- No sobrecargue las tomas de corriente de la pared ni los cables alargadores, de lo contrario se podrían producir incendios o descargas eléctricas.
- Contacte a un experto si tiene alguna duda respecto al método de funcionamiento, a la seguridad o a la conexión de los dispositivos.
- Mantenga AL MENOS a 3 m de distancia entre el mando a distancia y el receptor durante la instalación y el funcionamiento.
- No coloque este objeto en lugares mojados, muy fríos o muy calidos, ya podría dañar las placas de los circuitos eléctricos.

Mantenimiento

Los aparatos no necesitan mantenimiento, por tanto, no los abra. La garantía quedará anulada si abre el aparato. Limpie únicamente la parte externa de los aparatos con un paño suave y seco o con un cepillo. Antes de limpiar los aparatos, desenchufelos de todas las fuentes de alimentación. No utilice detergente carboxílico, gasolina, alcohol ni productos similares. Estos actúan de manera agresiva sobre la superficie de los aparatos. Además, los vapores son peligrosos para la salud y son inflamables. No utilice herramientas afiladas, atornilladores, cepillos de metal ni objetos similares para limpiar.

NO Sikkerhets- og vedlikeholdsinstruksjoner

- Alle elektriske tilkoblinger og tilkoblingsledninger må være i samsvar med gjeldende forskrifter.
- Ør ikke overbelast de elektriske vegkortaktene eller skjøtede ledningene; dette vil kunne føre til brann eller elektrisk støt.
- Kontakt en ekspert dersom du er i tvil om bruk, sikkerheten eller tilkobling av apparatet du skal bruke.
- Hold en avstand på MINST 3 meter mellom fjernbetjening og mottaker under installasjon og bruk.
- Ikke plasser dette apparatet på et sted som er vått eller svært varmt eller kaldt; det kan skade de elektriske kretskortene.

Vedlikehold
Utstyret er vedlikeholdsfrift, så det skal ikke åpnes. Garantien vil ikke gjelde dersom utstyret åpnes. Bare rengjør utsiden på utstyret med en myk torr klut eller børste. For utstyret rengjøres må det frakobles det elektriske anlegget. Ikke bruk sterke eller slipende vaskemidler, bensin, benzyl, alkohol eller tilsvarende produkter. Disse vil virke aggressivt på utstyrets overflater. I tillegg er gassene fra slike produkter farlig for din egen helse og ofte brannfarlige. Ikke bruk skarp verktoy, skrutrekker, metallbørster eller lignende hjelpeidoler til rengjøring.

CZ Bezpečnostní pokyny a pokyny k údržbě

- Všechna elektrická zapojení a propojovací kably musí odpovídат odpovídajícím normám.
- Nepřepřetelektrické zásuvky či prodlužovací kably; v opačném případě může tato situace vést ke vzniku ohňů.
- V případě, že máte jakékoli pochybnosti o způsobu funkce, bezpečnosti či zapojení zařízení, kontaktujte odborníka.
- Ponechte mezi systémy alespoň minimální vzdálenost 3m.
- Nepokládejte tento předmět na mokrá, velmi chladná či horlká místa; mohou poškodit elektrické plošné spoje.

Údržba
Spotřebiče jsou bezúdržbové, proto je nerozebírejte. Pokud je otevřete, pozbodusou záruky. Čistěte pouze vnější povrch spotřebiče, měkkým a suchým hadříkem, nebo kartáčem. Před jejich čištěním spotřebiče vymějte z napájení. Nepoužívejte karboxylovou kyselinu, benzín, alkohol nebo podobné výrobky. Jsou agresivní a mohou poškodit povrch spotřebičů. Navíc jejich výparы jsou zdraví škodlivé a zápalné. Nepoužívejte k čištění ostré nástroje, šroubováky, kovové kartáče či podobné předměty.

RO Instrucțiuni de siguranță și întreținere

- Toate conexiunile electrice și toate cablurile de conectare trebuie să respecte reglementările corespunzătoare.
- Nu supraîncărcați prizele de curent electric sau prelungitoare; atfel se poate provoca un incendiu sau scurci electrici.
- Contactați un expert în cazul în care aveți dubii referitoare la metoda de funcționare, siguranță sau conectare a dispozitivelor.
- Înțelegeți sistemul de CEL PUȚIN 3m distanță între telecomandă și receptor în timpul instalării și a funcționării.
- Nu să puneti acest obiect pe suprafațe ude, reci sau calde; se pot avari冶ă plăcile de circuit electric.

Întreținere
Dispozitivele nu necesită întreținere, aşadar nu le deschideți. Garanția se va pierde dacă deschideți dispozitivul. Sfătuști doar exteriorul aparatului cu o cărpă uscată și moale, sau cu o perie, înainte de a le curăța, deconectați aparatul de la sursa de alimentare. Nu utilizați detergent carboxilic, benzina, alcool sau produse similare. Acestea atacă agresiv suprafața dispozitivelor. Mai mult, gazele sunt periculoase pentru sănătatea dumneavoastră și inflamabile. Nu utilizați pentru curățare obiecte ascuțite, surubelnite, perii de metal sau alte obiecte similare.